

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА



Факультет філології

Кафедра слов'янських мов

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Методика викладання польської мови**

Рівень вищої освіти – *перший (бакалаврський)*

Освітня програма: *Польська мова і література та англійська мова*

Спеціалізація (за наявності): *035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша - польська*

Спеціальність *035 Філологія*

Галузь знань: *03 Гуманітарні науки*

Затверджено на засіданні кафедри

Протокол № 1 від 27.08.2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024 р.

## 1. Загальна інформація

|  |   |
|--|---|
| Назва дисципліни                         | Методика викладання польської мови  |
| Викладач (і)                             | Бусіло Саманта Елжбета  |
| Контактний телефон викладача             | +38034 259 60 63  |
| E-mail викладача                         | samanta.busilo@pnu.edu.ua   |
| Формат дисципліни                        | Очний/заочний   |
| Обсяг дисципліни                         | кредити ЄКТС: 3 , год. 18+18+54   |
| Посилання на сайт дистанційного навчання | <a href="https://classroom.google.com/c/NjI2NDg2MjgyNjgw?cjc=w7gmkmc">https://classroom.google.com/c/NjI2NDg2MjgyNjgw?cjc=w7gmkmc</a> |
| Консультації                             |   |

## 2. Анотація до навчальної дисципліни

Przedmiotem nauczania są zagadnienia z glottodydaktyki oraz dydaktyki języka polskiego jako obcego, w tym współczesne pojęcie kompetencji językowej w kontekście polityki wielojęzyczności, psychologii uczenia się, psycholingwistyki, lingwistyki stosowanej, dwujęzyczności oraz procesów przyswajania języka obcego, języka drugiego. Wprowadzane są pojęcia z zakresu metodyki nauczania języka polskiego jako obcego, jako drugiego, jako odziedziczonych związane z planowaniem, realizacją oraz ewaluacją procesu dydaktycznego.

## 3. Мета та цілі навчальної дисципліни

Zajęcia z danego przedmiotu mają za zadanie przygotować studentów do nauczania języka polskiego jako obcego na kursach przeznaczonych dla różnego typu odbiorców oraz języka polskiego (rozszerzonego o nauczanie polskiej literatury) w szkole. W toku nauki studenci poznają wybrane zagadnienia z zakresu glottodydaktyki języka polskiego oraz metodyki nauczania języka polskiego i literatury w szkole, a także zasady wyboru strategii dydaktycznych i organizowania procesu nauczania.

## 4. Програмні компетентності та результати навчання

**ІК** Здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

**Загальні компетентності :**

- ЗК 4.** Здатність бути критичним та самокритичним.
- ЗК 5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою (польською та англійською мовами).
- ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

#### **Фахові компетентності :**

- ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської мови.
- ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську, англійську, українську мови в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією (лінгвістичною і основними літературознавчими термінами) для розв'язання професійних завдань.
- ФК 15.** Здатність комплексно застосовувати різноманітні форми та методи викладання польської в загальноосвітніх навчальних закладах та мовних школах.

#### **Програмні результати:**

- ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та польською і англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації, зокрема у перекладі. Згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти (після складання іспиту) рецептивні та продуктивні навички мовлення з польської та англійської мови будуть на рівні B2.
- ПРН 2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- ПРН 3.** Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
- ПРН 5.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
- ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих завдань і проблем професійної діяльності.

**ПРН 7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їхнього розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської, англійської мови і польської, англійської, української та світової літератур, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності, у тому числі - перекладача

**ПРН 10.** Знати норми польської мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН 14.** Використовувати польську в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції польської філології, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами під час розв'язання складних проблем у професійній діяльності в галузі польської філології та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПРН 20.** Дотримуватися правил академічної доброчесності, тобто принципів особистого прикладу, відповідальності, справедливості, академічної свободи, взаємоповаги і взаємодовіри, прозорості, партнерства та взаємодопомоги, компетентності й професіоналізму, законності тощо.

**ПРН 21.** Володіти польською мовою на рівні B2 відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти (CEFR).

## 5. Організація навчання

| Обсяг навчальної дисципліни                   |                          |
|---|--------------------------|
| Вид заняття                                   | Загальна кількість годин |
| лекції  | 18                       |
| семінарські заняття / практичні / лабораторні | -/18/-                   |
| самостійна робота                             | 54                       |

| Ознаки навчальної дисципліни |               |                     |                          |
|------------------------------|---------------|---------------------|--------------------------|
| Семестр                      | Спеціальність | Курс (рік навчання) | Нормативний / вибірковий |
| П'ятий                       | 035 Філологія | третій              | Нормативний              |

### Тематика навчальної дисципліни

| Тема   | кількість год. |         |          |
|--|----------------|---------|----------|
|  | лекції         | заняття | сам. роб |
| Тема 1. Przedmiot glottodydaktyki. Pojęcie kompetencji językowej wg ESOKJ.                 | 1              |         | 3        |
| Тема 2. Metody nauczania języków obcych. Podejście zadaniowe i podejście komunikacyjne.    | 1              |         | 3        |
| Тема 3. Rozwijanie kompetencji leksykalnej.  | 2              | 1       | 3        |
| Тема 4. Rozwijanie kompetencji gramatycznej.   | 2              | 1       | 3        |
| Тема 5. Rozwijanie sprawności rozumienia ze słuchu.  | 1              | 1       | 3        |
| Тема 6. Rozwijanie sprawności rozumienia tekstów pisanych.                                 | 1              | 1       | 3        |
| Тема 7. Rozwijanie sprawności mówienia.  | 1              | 1       | 3        |
| Тема 8. Rozwijanie sprawności pisania.   | 1              | 1       | 3        |
| Тема 9. Pomoce dydaktyczne. Programy nauczania.  | 2              | 1       | 8        |
| Тема 10. Organizacja i przeprowadzenie jednostki dydaktycznej.                             | 1              | 6       | 12       |
| Тема 11. Testowanie i certyfikacja.  | 1              | 1       | 3        |
| Тема 12. Warsztat lektora. Nowe technologie. Grywalizacja. Sztuczna inteligencja. ChatGPT. | 2              | 2       | 8        |
| Тема 13. Specyfika pracy w grupach słowiańskojęzycznych.                                   | 1              | 1       | 3        |
| Тема 14. Praca z uczniem z doświadczeniem migracji. Język edukacji szkolnej.               | 1              | 1       | 2        |
| ЗАГ.:  | 18             | 18      | 54       |

## 6. Система оцінювання навчальної дисципліни

|   |  |
|---|--|
| Загальна система оцінювання навчальної дисципліни | Оцінювання здійснюється за національною ECTS шкалою оцінювання на основі 100-бальної системи. (Див.: пункт „9.3. Види контролю” Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»). Загальні 100 балів включають: 20 балів – практичні заняття, 20 балів – лабораторні заняття, 10 балів – самостійна робота; 50 балів – екзамен.<br><a href="https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2018/04/Poloz">https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2018/04/Poloz</a> |
|---|--|

|  |  |
|--|--|
|  | <a href="https://pnu.edu.ua/hennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protsesu-%e2%84%96447-vid-24.07.2015r..pdf">hennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protsesu-%e2%84%96447-vid-24.07.2015r..pdf</a> |
| Вимоги до письмових робіт              | Zgodnie z opisem w Google Classroom.   |
| Семінарські заняття                    | Zgodnie z opisem w Google Classroom.   |
| Умови допуску до підсумкового контролю | Należy uzyskać minimum 25 punktów za aktywności przewidziane w ramach zajęć praktycznych (w tym przygotowanie i przeprowadzenie zajęć z języka polskiego jako obcego) oraz pracy samodzielnej.   |
| Підсумковий контроль                   | Egzamin ustny. Zestaw egzaminacyjny składa się z trzech pytań otwartych. Dwa z nich mają charakter teoretyczny, jedno praktyczny.  |

## 7. Політика навчальної дисципліни

|  |
|--|
| <p>1. Письмові роботи виконуються відповідно до теми практичних занять, зазначених у силабусі.</p> <p>2. Академічна доброчесність. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Викладання навчальної дисципліни та взаємодія зі здобувачами освіти ґрунтуються на основі положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів освіти та педагогічних працівників: Кодекс честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, ПОЛОЖЕННЯ про запобігання академічному плагіату у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Положення про Комісію з питань етики та академічної доброчесності Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Ознайомитися з цими положеннями можна за посиланням: <a href="https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/">https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/</a>.</p> <p>3. Відвідування занять. Пропуски семінарських занять відпрацьовуються відповідно до “Порядку організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника” (введено в дію наказом ректора No 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом ректора No 309 від 19.05.2023 р.).</p> <p>Порядок та організація контролю знань здобувачів фахової перед вищої освіти визначаються «Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника», введено в дію наказом ректора <a href="#">No417 від 03.07.2023 р.</a> Ознайомитися з цими положеннями можна за посиланням: <a href="https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2023/08/polozenia-pro-osp_7-redaktsia.pdf">https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2023/08/polozenia-pro-osp_7-redaktsia.pdf</a></p> <p>4. Неформальна освіта. Результати неформальної освіти зараховуються згідно «Положення про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <a href="https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf">https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf</a></p> |
|--|

## 8. Рекомендована література

| № з/п | Автор (автори)  | Назва  | Видавництво, рік          |
|-------|---|--|---------------------------|
| 1.    | Anna Seretny, Ewa Lipińska  | ABC metodyki nauczania języka polskiego  | Universitas, Kraków 2017  |
| 2.    | Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego | Standardy wymagań egzaminacyjnych  | BUWiWM, Warszawa 2002     |
| 3.    | E. Lipińska, A. Seretny   | <i>Przewodnik po egzaminach certyfikатовych.</i>   | Universitas, Kraków 2005  |
| 4.    | W. Miodunka   | Kultura w nauczaniu języka polskiego jako obcego. Stan obecny - programy nauczania - pomoce dydaktyczne  | Universitas, Kraków 2004  |
| 5.    | Anna Seretny  | Sprawności przede wszystkim  | Universitas, Kraków 2005  |
| 6.    | Hanna Komorowska  | Metodyka nauczania języków obcych  | Warszawa 2016             |
| 7.    | M. Nagajowa   | ABC metodyki języka polskiego.   | Warszawa 1990             |
| 8.    | Wójcik E.   | Metody aktywizujące w pedagogice grup.   | Kraków 2000.              |
| 9.    | W. Okoń   | Wprowadzenie do dydaktyki ogólnej.   | Warszawa 1998             |
| 10.   | A. Krawczuk   | Metodyka nauczania języka polskiego jako obcego  | Lwów, 2015                |
| 11.   | Anna Seretny, Ewa Lipińska red.   | Rozwijanie i testowanie biegłości w języku polskim jako obcym  | Universitas, Kraków 2008  |
| 12.   | Anna Seretny, Ewa Lipińska red.   | Z zagadnień dydaktyki języka polskiego jako obcego   | Universitas, Kraków 2005  |
| 13.   | Red. J. Mazur   | Metodyka kształcenia językowego Polaków ze Wschodu : referaty i komunikaty z konferencji nt. "Metodyka nauczania języka polskiego dla Polaków ze Wschodu i Polonii " | Lublin 1993               |
| 14.   | I. Janowska   | Planowanie lekcji języka obcego. Podręcznik i poradnik dla nauczycieli języków obcych  | Universitas, Kraków 2010  |
| 15.   | I. Janowska   | Podejście zadaniowe do nauczania i uczenia się języków obcych. Na przykładzie języka polskiego jako obcego   | Universitas, Kraków 2015  |
| 16.   | P. Gębal  | Dydaktyka kultury polskiej w kształceniu językowym cudzoziemców. Podejście porównawcze.  | Universitas, Kraków 2010  |
| 17.   | Red. W. Miodunka  | Programy nauczania języka polskiego jako obcego. Poziomy A1-C2.  | Universitats, Kraków 2018 |
| 18.   | A. Dąbrowska  | Co warto wiedzieć. Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego na Wschodzie.  | ORE, Warszawa 2014        |
| 19.   | P. Gębal, W. Miodunka   | Dydaktyka i metodyka nauczania języka polskiego jako obcego i drugiego   | PWN, Warszawa 2023        |

Саманта Бусіло, викладач